

出國報告（出國類別：考察）

越南文化藝術探源計畫

服務機關：國立臺南生活美學館

姓名職稱：杜麗文副研究員、江貞昱助理研究員

派赴國家/地區：越南

出國期間：107年6月9日至12日

報告日期：107年7月24日

提要表

| | | | | | | |
|---------|--|-----------|-------|-------|-----|------------------------------|
| 系統識別號： | C10700965 | | | | | |
| 相關專案： | 與「新南向政策」相關 | | | | | |
| 計畫名稱： | 越南文化藝術探源計畫 | | | | | |
| 報告名稱： | 越南文化藝術探源計畫出國報告 | | | | | |
| 計畫主辦機關： | 國立臺南生活美學館 | | | | | |
| 出國人員： | 姓名 | 服務機關 | 服務單位 | 職稱 | 官職等 | E-MAIL 信箱 |
| | 杜麗文 | 國立臺南生活美學館 | 推廣輔導組 | 副研究員 | | 聯絡人： tlw@mail.tncc.gov.tw |
| | 江貞昱 | 國立臺南生活美學館 | 推廣輔導組 | 助理研究員 | | |
| 前往地區： | 越南 | | | | | |
| 參訪機關： | 河內國家美術館，民族學博物館，河內文廟，昇龍皇城，河內大劇院，昇龍水上木偶劇，四府民間傳統戲劇，陶瓷村，絲綢村，CRAFT LINK 工藝文創商店，磨漆畫畫廊與示範工場，三十六古街 | | | | | |
| 出國類別： | 考察 | | | | | |
| 出國期間： | 民國 107 年 06 月 09 日 至 民國 107 年 06 月 12 日 | | | | | |
| 報告日期： | 民國 107 年 07 月 24 日 | | | | | |
| 關鍵詞： | 新南向政策，越南，文化，藝術，美術館，水上木偶，文廟，昇龍皇城，博物館，劇院，手工藝，古街 | | | | | |
| 報告書頁數： | 27 頁 | | | | | |
| 報告內容摘要： | <p>越南文化藝術探源計畫緣起自國立臺南生活美學館辦理文化部社區營造三期及村落文化發展計畫主軸業務－「新住民文化培力暨國際藝術巡迴展演計畫」(105-110 年)。來自東南亞的新住民母國中，以越南(約占 56%)為最大宗，除了目前所蒐羅關於越南文化藝術之書面影音資料，本計畫前往越南實地探源該國文化藝術之豐沛內涵。參訪行程包含文化場館－河內國家美術館、民族學博物館，古蹟建築－文廟、昇龍皇城、河內大劇院，表演藝術－昇龍水上木偶劇、四府民間傳統戲劇，在地文化藝術產業聚落－陶瓷村、絲綢村、CRAFT LINK 工藝文創商店、磨漆畫畫廊與示範工場，以及走訪常民生活－三十六古街等，提供本館後續執行「新住民文化培力暨國際藝術巡迴展演計畫」參考，邀請參與相關展演活動，忠實呈現新住民母國文化藝術。本計畫之心得為各國政府都在推動以文化藝術成為旅遊亮點之目標，除了彰顯本國特色外，認識瞭解他國文化，亦是多元社會努力的方向。另外，提出四項建議如下：一、以多元形式如體驗、互動、遊戲等呈現展覽內涵，引發民眾興趣並留下深刻記憶。二、為臺灣與越南的文化既相似又相異，可找尋適當切入點展現新住民母國文化。三、引進越南文化實物展品，藉由民間力量增進臺越交流。四、以上三點建議，本館於 105 至 106 年推動新住民文化培力暨國際藝術巡迴展演計畫之系列活動中都已採行，未來將秉持這些作法持續推動。</p> | | | | | |
| 電子全文檔： | C10700965_01.pdf | | | | | |
| 附件檔： | | | | | | |
| 限閱與否： | 否 | | | | | |
| 專責人員姓名： | 楊雅琪 | | | | | |
| 專責人員電話： | 06-2984990 分機 6002 | | | | | |

目次

| | |
|-----------------------------|-----------|
| 壹、前言 | 1 |
| 一、緣由 | 1 |
| 二、目的 | 1 |
| 貳、行程安排及參訪 | 2 |
| 一、行程 | 2 |
| 二、參訪過程 | 3 |
| (一) 河內國家美術館 | 3 |
| (二) 河內文廟 | 5 |
| (三) 河內大劇院 | 7 |
| (四) 越南民族學博物館 | 8 |
| (五) 昇龍皇城 | 11 |
| (六) 昇龍水上木偶劇院 | 13 |
| (七) 三十六古街 | 15 |
| (八) 河內傳統手工藝村-陶瓷村 | 17 |
| (九) 河內傳統手工藝村-絲綢村 | 20 |
| (十) 四府民間傳統戲劇 | 22 |
| (十一) 磨漆畫畫廊與示範工場 | 23 |
| (十二) CRAFT LINK工藝文創商店 | 24 |
| 參、參訪心得 | 25 |
| 肆、建議事項 | 26 |
| 伍、參考資料 | 27 |

壹、前言

一、緣由

國立臺南生活美學館辦理文化部社區營造三期及村落文化發展計畫主軸業務－「新住民文化培力暨國際藝術巡迴展演計畫」(105-110年)，聚焦臺灣新住民及移工多數的東南亞族群，以〈節慶〉、〈生活工藝與民謠〉、〈民族舞蹈及衣飾〉為三大期程主題，對於東南亞國家之文化藝術層面，需有深入認識與瞭解。

來自東南亞的新住民母國中，以越南（約占 56%）為最大宗，故除了目前所蒐羅到越南文化藝術之書面、影音資料，亦需要前往越南實地探源該國文化藝術之豐沛內涵，並拜訪越南表演藝術、視覺藝術之文化機構、藝術工作者，提供本館執行「新住民文化培力暨國際藝術巡迴展演計畫」建議，以及邀請參與相關展演活動，忠實呈現新住民母國文化藝術。

越南自古以來長年受到中國皇朝統治，西元 10 世紀越南脫離中國統治正式建國，其後經歷多個朝代。近代（19 世紀中晚期以後）則受到法國殖民、日本入侵，直至 1945 年越南獨立同盟會發動八月革命，宣布越南獨立。1954 年又劃分為北越、南越，1955 年爆發越戰，至 1975 年方全國統一。在東西方及越南本土文化相互匯集下，產生了文化藝術的多元面向。

本計畫前往越南首都－河內市，位於越南北部，可以觀察中國文化、越南民族文化及法國文化之歷史痕跡與交互影響。參訪河內市之視覺藝術、表演藝術、生活工藝等國家級或代表性場館、機構並進行文化交流，探究越南文化藝術之歷史演變及現況，並感受越南民眾日常生活美學。

二、目的

- (一) 參訪河內市文化藝術場域館所－國家美術館、河內文廟、河內大劇院、越南民族學博物館、昇龍皇城、昇龍水上木偶劇院、三十六古街、傳統手工藝陶瓷村、絲綢村等，瞭解越南文化藝術之歷史演變、現況，以及具代表性之展演項目；並瞭解其空間管理與應用、展覽規劃、展演活動安排等。
- (二) 參訪內容將作為本館規劃「新住民文化培力暨國際藝術巡迴展演計畫」系列活動之重要參考。

貳、行程安排及參訪

本次參訪時程為 107 年 6 月 9 日至 12 日，行程安排承蒙外交部駐越南臺北經濟文化辦事處黃允中副組長建議及聯繫，以及越南社會科學翰林院中國研究所助理研究員褚廷福先生擔任導覽翻譯，專案駐點蔡宜靜小姐協助各式資料收集，使本參訪計畫順利完成，特此銘謝。

一、行程

| 日期 | 時間 | 行程 | 住宿 |
|---------------|-------------|----------------------|---------|
| 6月9日 (週六) | 06:40-10:30 | 高雄國際機場至越南河內內排國際機場 | 河內市當地旅館 |
| | 10:30-12:00 | 河內內排國際機場至旅館 | |
| | 13:30-15:00 | 參訪河內國家美術館 | |
| | 15:10-15:50 | 參訪 CRAFT LINK 工藝文創商店 | |
| | 16:00-17:10 | 參訪河內文廟 | |
| | 18:00-18:45 | 觀賞四府民間傳統戲劇 | |
| | 20:00-20:30 | 至河內大劇院 | |
| 6月10日 (週日) | 09:20-10:10 | 參訪磨漆畫畫廊及示範工場 | 河內市當地旅館 |
| | 10:20-12:30 | 參訪民族學博物館 | |
| | 14:00-16:00 | 參訪昇龍皇城 | |
| | 17:00-18:30 | 觀賞昇龍水上木偶劇 | |
| 6月11日 (週一) | 9:00-10:00 | 走訪三十六古街 | 河內市當地旅館 |
| | 11:00-13:00 | 參訪河內傳統手工藝村－陶瓷村 | |
| | 14:30-15:30 | 拜會駐越南臺北經濟文化辦事處 | |
| | 16:30-18:00 | 參訪河內傳統手工藝村－絲綢村 | |
| 6月12日 (週二) | 10:00-16:00 | 越南河內內排國際機場至桃園國際機場 | |
| | 16:00-19:30 | 桃園國際機場至臺南市 | |

二、參訪過程

(一) 河內國家美術館 **Bảo tàng Mỹ thuật Việt Nam**



河內國家美術館成立於西元 1966 年，於該年的 6 月 26 日開始對外開放參觀，此建築物建於 1937 年，前身為天主教子女招待所，建築體揉合原來的歐式風格融入越南本土特色，目前為越南最大的美術館，館藏約兩萬件，展示三千件作品，主要呈現越南各個歷史時期的美術作品。

該建築共三樓，分為若干主題陳設展示，大致上歸類，一樓展示越南史前、早期與傳統的藝術品，時間多在 17 世紀以前；二、三樓為越南近、現代的美術作品，有各種媒材、技法的繪畫作品，還有不少雕塑。另設有特展，是名為劉泉的藝術家展覽。

一樓越南傳統的藝術品當中，有不少早期的文物、器皿、裝飾等，另外還有不少神像雕塑，由此反映越南早期文化特色，以及受其周遭地區的宗教文化影響，其中最大宗的就是佛教文化，裡面有各式各樣不同型態的佛像，有慈眉善目、莊嚴肅穆的，也有面目猙獰、苦行僧相的，可見即使是佛教元素，仍然受到地域、時間影響產生流變。

另外，還有一項很特殊的展品，外觀如同巨型石柱，上面有雕飾花紋，還刻有漢字，導覽翻譯褚先生說，它是座落在早期傳統寺廟前面，民眾進寺廟前會對其祭拜，稱作「香柱」，而現今的寺廟翻修後，不再特別保留或重新訂製香柱，因此這項文物也漸漸不復存在。

美術館二至三樓則是展出十七世紀至二十世紀的作品，展室空間規劃很有現代藝廊的味道。牆上根據專題掛上一幅幅繪畫，中間空曠的空間置上較為大型的雕塑作品，營造優雅舒適的觀賞動線及氛圍。

越南的現代藝術，受到殖民國家法國影響深遠，以古典、寫實為主，作為現代美術的開端與指標，是法國政府於 1925 年設立東洋美術高等學校，帶進西方藝術潮流，也成為越南現代畫家的搖籃，如裴春派 (Bui Xuan Phai)、阮潘正 (Nguyễn Phan Chánh)、陳文謹 (Trần Văn Cẩn) 及阮嘉智 (Nguyễn Gia Trí) 等，河內美術館收藏不少他們的作品。



美術館各個展室都有顧展人員，他們都穿著類似軍裝的制服，應是館方職員，當現場參觀民眾吵雜或觸碰展品時，他們會前往制止；參觀民眾可以發現以外籍人士居多。

-
- ¹ 越南早期受印度教影響的文物
 - ² 導覽翻譯褚先生講解「香柱」
 - ³ 以越南少數民族為主題的畫作
 - ⁴ 陳文瑾的名作〈翠妹〉

(二) 河內文廟 Văn Miếu – Quốc Tử Giám



河內文廟正式名稱為「文廟—國子監」，所謂的國子監相當於今日的貴族學校，就學的學生多是皇胄或達官之子，可以說是當年的最高學府。

根據《大越史記全書》的記載，順天元年（西元 1010 年）越南李朝開國君主李太祖下詔遷都昇龍，並要求在城內興建孔廟，神武二年（1070 年）建成文廟，太寧五年（1076 年）在文廟旁修建國子監。

文廟—國子監座落於河內市還劍湖西側，建築結構與華人傳統的孔廟建築形制相類，供奉儒聖孔子和孔門四聖，另外，也供奉越南的儒學大師朱文安，其在越南推傳儒學，地位類似於中國的朱子，可見越南文化中深受儒家文化影響。

其中第二庭院的奎文閣，上圓下方的建築樣式，使其成為河內市象徵性標誌之一，另外還有進士石碑的碑林，共 82 塊，記載從大寶三年（1442 年）至景興四十年（1779 年）337 年間科舉考中的 1306 名進士的姓名與籍貫。大成殿上竟掛著康熙御書的萬世師表，可見至清朝時期，越南與中國之間仍有文化交流。

正如在文廟至今可見寫漢字和越南文的書法。據說，越南人在重大考試前也會來文廟祭拜，祈求金榜題名，而每逢春節，河內市文化局都要在文廟舉行隆重的祭孔典禮和書畫展，還有象棋比賽、及鬥雞等傳統文化活動，吸引不少人潮參加，可見漢文化對於越南常民生活的影響頗為深遠。



河內文廟園區有提供付費租用的耳機式導覽器（越文或英文發音），參訪當天有看到有些外籍遊客使用。此外，文廟與國家美術館相隔一條大馬路，不同的是，文廟裡有許多越南民眾前來參觀，亦有校外教學的中學生隊伍，以及當地的旅行團，導遊十分賣力介紹碑林、奎文閣，遊人忙著拍照留念，中學生們則聚集在紀念品商店選購，好不熱鬧。

5 文廟的代表建築：奎文閣

6 康熙御書「萬世師表」牌匾

7 書法老師依民眾需求代寫越文或漢字書法

8 一隅展示越南傳統樂器

(三) 河內大劇院 Nhà hát Lớn Hà Nội



河內大劇院是典型的法國殖民時期建築，於 1901 年 6 月動工興建，1911 年完工，是河內市區的重要地標。見其周遭景致，前有一圓環，整日皆是汽機車奔馳、人潮熙來攘往的景象，附近有國際精品店及風格咖啡館，隔鄰則是希爾頓集團的劇院飯店，是河內市區的精華地段。

大劇院外觀色系以黃白色為主，在設計上融合了羅馬式與法國式建築，參考法國城堡和巴黎歌劇院之建築風格，尤其以巴黎的卡尼爾劇院(Palais Garnier)為藍本進行修建，內設一座大型舞臺，870 座觀眾席，並在二樓有多間貴賓包廂。河內大劇院一開始的設計與建造初衷，就是為法國殖民當局的官員服務，表演西方音樂、戲劇，當然，越南上流人士若是著正式服裝、購買高昂門票，也能入場觀看。

在河內歷史上，大劇院廣場佔有一席之地，1945 年曾在此舉行聲勢浩大的群眾集會，打響了越南八月革命的第一槍，隨後，越南第一屆國會會議等重大社會政治活動也在這裏舉行。

不過，我們前往的 6 月份，大劇院未安排任何演出節目，因此大門深鎖。據導覽翻譯褚先生表示，大劇院位於河內市中心，是當地人相約的重要場所，看見許多男女老少席地坐在大劇院前的臺階上，三三兩兩地乘涼、聊天或等人，也算是奇特的人文風景。

(四) 越南民族學博物館 Bảo tàng Dân tộc học Việt Nam



越南民族學博物館於 1987 年批准建立，於 1997 年 11 月 12 日舉行常設展覽並正式向公眾開放。是河內著名的博物館之一，每年接待約 6 萬名訪客。

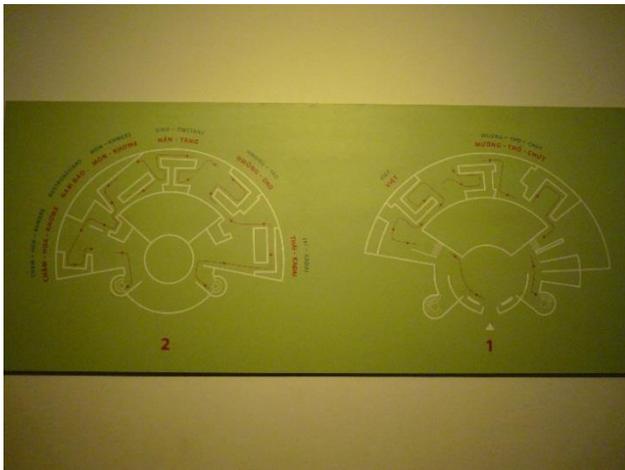
越南國土狹長，南北距離長達 1,650 公里，但是東西最狹窄處只有 50 公里寬，是個多民族國家，主要民族為京族，少數民族多達 53 族，大體分屬五大語系。越南民族學博物館主要就是介紹各個民族的文化、節慶、建築、器物等，增進民眾對越南多民族文化的認識。

博物館有戶外及室內展覽區，戶外展區一比一重現京族及部分少數民族的傳統建築，例如與中國傳統三合院建築相似但屋簷較低的京族宅院，縱深近 50 公尺的埃地族長房室，高達 19 公尺的巴拿族大公房，以及圍繞著生育意涵木雕的嘉萊族墓室…等等，讓觀眾能親身體驗少數民族的居住環境與建築特色。戶外區還有一個水上木偶戲的水池舞臺，1 天有 4 場次、免費入場。

而室內展區部分，位於越南民族學博物館的主棟建築，整體建築接近扇形，入內有一圓形大廳，沿其環繞展覽，共有兩層，以民族為主題分別介紹，以豐富文物與圖片輔助，展現每個民族的特色與氛圍，另規劃兩個空間陳設特展，定期更換專題。

再者，主體建築的另一邊，設有東南亞主題展館可供參觀，建築一共三層，目前有主題展覽供參觀的只有兩層。展示主題為介紹東南亞地區各國家或民族的器皿、服飾與樂器等，還有一個展室展出印尼的玻璃畫；越南民族學博物館不僅僅侷限於國內民族，也放眼周遭與國際。

民族學博物館是來到河內必造訪的文化場館，前往參訪當日或許是週日緣故，發現許多民眾是扶老攜幼全家出動，也有不少外籍旅客前往參觀。



- 9 博物館室內樓層空間分布圖
- 10 挑高圓形大廳的主展品：戈族祭天用的高柱子
- 11 載滿京族傳統各式竹製漁簍的單車
- 12 芒族送葬景觀
- 13 越南 54 個民族友誼牆
- 14 斗笠制作模擬



- 15 母系大家庭共居的埃地族長房室
- 16 巴拿族大公房
- 17 設有水上木偶戲演出
- 18 巴拿族大公房的內部
- 19 印尼玻璃畫展覽
- 20 東南亞展館展出的各民族頭飾

(五) 昇龍皇城 Hoàng thành Thăng Long

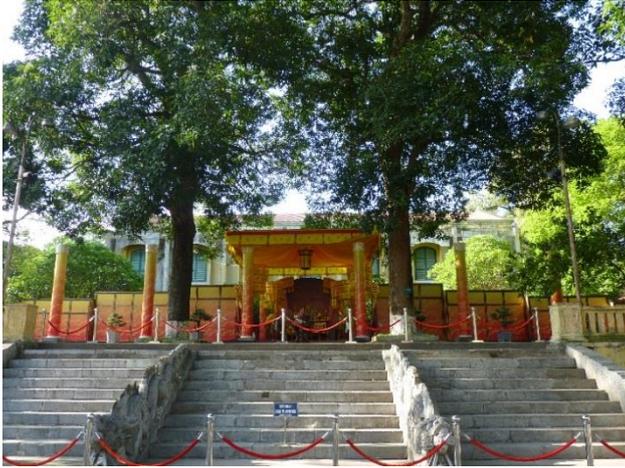


河內古名昇龍，因此昇龍皇城即指位在河內地區的皇城建築，建于 11 世紀越南李王朝時期，是「大越」獨立的標誌，具有區域政治權力中心的地位。昇龍皇城的建築某種程度反映了紅河下游河谷，在北部的中國與南部的占城古王國交互影響下所出現的獨特文化。

昇龍皇城經歷李朝、陳朝、後黎朝建首都而有不同程度修建與擴建，但是 19 世紀末法國征服河內的動亂，加之後續的拆毀與破壞，直至 21 世紀才開始有系統地挖掘昇龍皇城被毀壞的地基。2010 年昇龍皇城中央部分由聯合國教科文組織登錄為世界文化遺產。

進入昇龍皇城參觀，可看到部分皇城的遺址，如端門、敬天祭臺，還可遙望對面的河內旗塔。皇城現場還保留一區考古遺址，展出考古出土的古文物，如陶磚、瓷器、樂器、兵器等，讓民眾瞭解越南古王朝圖騰、器物製造技術的流變與特色；多樣古文物上出現漢字，以及類似中國或日本的陶瓷器品，也顯示越南王朝與其他文化間的往來頻繁。

當日參觀時，還遇到學院的畢業生在拍畢業照，男生都身穿西裝，而女生則身穿越南特色的傳統服飾—奧黛，在古色古香的皇城取景，青春的朝氣配上幽遠的懷古，穿越古今的趣味景象令我們印象深刻。



-
- 21 祭拜皇帝的敬天祭臺
 - 22 敬天祭臺前階梯的龍形象
 - 23 與皇城遙望的河內旗臺
 - 24 昇龍皇城出土的古文物展
 - 25 考古開挖的施工現場保留
 - 26 大學生身穿奧黛取景拍照

(六) 昇龍水上木偶劇院 **Nhà hát Múa rối Thăng Long**



水上木偶戲為越南傳統的表演藝術，約有一千年歷史，表演方式是在水池上搭起舞臺，由隱藏在後臺的演員用長線或竹竿操縱木偶，使之演出各式各樣的動作及戲份。

水上木偶多以無花果樹的樹木製成，因為無花果木材質較輕，纖維較韌，浮力較大，且耐蟲蛀。木偶完成造型後會在外面繪上各色顏料，色彩鮮艷，形象生動。木偶一般約高四十公分，重七公斤，最大的可高四十公分，須三人以上同時操作。

據歷史記載，越南水上木偶戲最早源於紅河三角洲，推測可能是從中國的水木偶演變而來。因為紅河三角洲當地遍布湖泊、池塘、水田，在農閒或河水氾濫時，農民們便在水中搭棚，揮動木偶作為娛樂。李朝（1009年—1225年）時，水木偶就己能做出精湛、生動的表演，並成為帝王的御前節目。

水上木偶戲在 18 世紀時達到高峰，但到 19 世紀中後期，法國入侵越南時，曾一度衰落，到 1945 年以後，水上木偶戲在北越漸見復興，受到社會上的重視，近年更是推薦各國旅客到越南必看的表演，發展為遠近馳名的定目劇。

當日前往觀賞的河內昇龍劇院是首屈一指的水上木偶表演機構，在越南有「北昇龍、南金龍」的美譽，現場幾乎座無虛席。在表演劇目的編排上，採用 17 段獨立的短劇接連而成，上演種稻、捕魚、孩童戲水、賽龍舟的農村生活，以及猛獅爭球、仙女舞、四獸舞等神話傳說，也有黎王還劍的歷史故事。

現場樂隊雖是笛簫、胡琴、嗩吶、揚琴等傳統樂器，但節奏輕快，搭配特殊唱腔，不懂越南語的觀眾也能跟著音樂的緩急節奏、戲偶生動的演出，和出其不意的聲光特效，時而驚呼、時而發笑，隨著劇情發展體會其中的趣味。演出人員整場都泡在水中操作木偶，劇終謝幕時獲得全場熱烈掌聲。



27 昇龍水上木偶劇院外觀

28 水上木偶造景

29 矗立在水池上的舞臺以及兩旁伴奏的樂隊

30 來自各國的觀眾齊聚欣賞

(七) 三十六古街 Khu phố cổ Hà Nội



三十六古街，顧名思義，就是古老的傳統街道，河內自 11 世紀開始成為李朝的首都後，為了服務皇室，許多商店與手工業從全國各地被集中到皇城附近，師傅們依照職業別居住，每一條狹窄的街道均以當時交易的商品來命名，如絲街、米街、紙街、珠寶街…等，最早由於有 36 個不同的行業，因此取名為三十六街。

而今日的三十六街仍然沿襲古代狹長與錯綜複雜的樣貌，成為獨具特色的商店街，雖然街道的行業別已不如最初的嚴謹，但仍然能看見相同類別的行業集中在同一條街道上的景象。

在古街散步，往往是隔著幾步路或相連著賣相同東西的商行，這樣的環境，讓消費者特別容易挑選與比價。但在古街散步，還是有不少令人憂心的狀況，除了混亂的交通，還有像迷宮一樣的古街本身。參訪這幾日下榻的旅館就在三十六古街內，每次看著司機把車開進古街後，都覺得驚心動魄，喇叭聲此起彼落外，人車之間的距離也十分緊密，加上古街多是單行道，在這裡開車真是考驗技術啊！

不過，這並不減損三十六街的魅力，在這裡除了觀光客之外，還可以深刻地感受到越南的庶民文化，最易見的大概就是路邊攤的板凳文化，三十六古街內暗藏不少美食，很多攤位都是擺二三張矮桌，加上數個小板凳，在狹窄的街邊就料理起來，讓人印象深刻。



- 31 住宿旅館位於三十六古街街區中
- 32 幾乎每條行街都籠罩在密密麻麻的的電線之下
- 33 古街商品—機車坐墊
- 34 專賣帆布、塑膠布製品的行街
- 35 專賣竹編與布燈籠的行街
- 36 販售越南薑餅的店家與店老闆

(八) 河內傳統手工藝村－陶瓷村 Bát Tràng

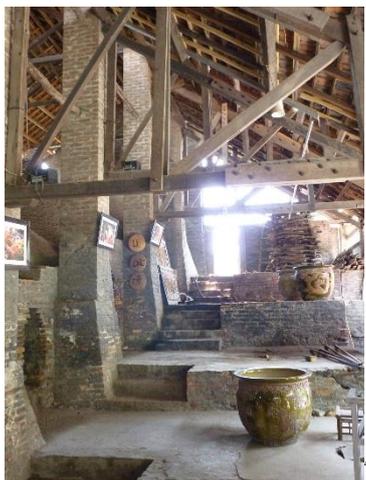


河內最著名的傳統手工藝村，其中一個就是有河內景德鎮之稱的陶瓷村，距河內市區約一小時車程，據說擁有 7 百年製陶及製瓷的歷史，這兒產的陶瓷不只聞名於越南，更在 1990 年代出口到世界各國，日韓、歐美都是主要輸出國。

當日進入村落後，街道兩旁都是賣陶瓷器的店家，一路看下來，展示在外的陶瓷器形狀樣式各異，十分多元繽紛，還有部分空間較大的店家提供製作體驗服務，讓觀光客能夠不同程度的參與陶瓷製作，帶回屬於自己的作品。

陶瓷村有一些店家採前店後廠的空間利用，我們此次前往的店家，即開放後方燒窯場讓人參觀。這座柴燒窯佔地不小，共有 6 個窯口，依據成品大小決定置放的窯洞為何。參觀當日窯場並未運作，無法親見師傅燒製陶瓷品的過程，只能靠一旁的照片和簡易的解說來瞭解。

窯場兩旁置放了幾幅由大片陶磚拼成的大型畫作，十分特別。從窯場前往店面的中庭廣場，有提供陶土拉坯或素坯上色的付費體驗活動，當日正好遇到一群青年朋友體驗素坯上色。一旁陳列提供民眾上色用的陶土素坯，多是帶著卡通風格的 Q 版人物，這種跨元素的結合應用，更添活動的趣味。



- 37 古窯內部
- 38 陶板拼成的大型壁畫
- 39 陶胚的形成
- 40 製陶、燒陶的步驟
- 41 古窯的一隅
- 42 陶瓷藝品店內的陳設



-
- 43 窯口前景象
 - 44 民眾參加上色體驗活動
 - 45 大型花瓶成品
 - 46 上色體驗活動的素胚

(九) 河內傳統手工藝村—絲綢村 Làng lụa Vạn Phúc



在陶瓷村的反方向，距離河內市中心差不多也是 1 小時車程，就是另一個著名的傳統手工藝村—萬福絲綢村。絲綢村的狀況與陶瓷村類似，街旁也有許多賣服飾和絲綢布的店家。這裡許多人家都靠養蠶、取絲、織布的技术養家餬口，沿著村子逛下來，各色服飾和多款圖樣的絲綢布令人眼花撩亂。

絲綢村有些店家亦採前店後廠的空間利用，此次參觀的絲綢工廠，綠樹扶蔭又有庭園造景，頗為典雅。

工廠裡擺放著一排排黃色的蠶蛹，空氣中肉眼可見的棉絮，數臺半自動的織布機在師傅操作下運轉不停，看著一條一條的絲通過織布機運作，慢慢形成絲綢的紋路，最後變成一塊塊絲綢布，伴著織布機發出匡瑯匡瑯的吵雜聲響，讓人深深感覺到一匹布的得來不易。

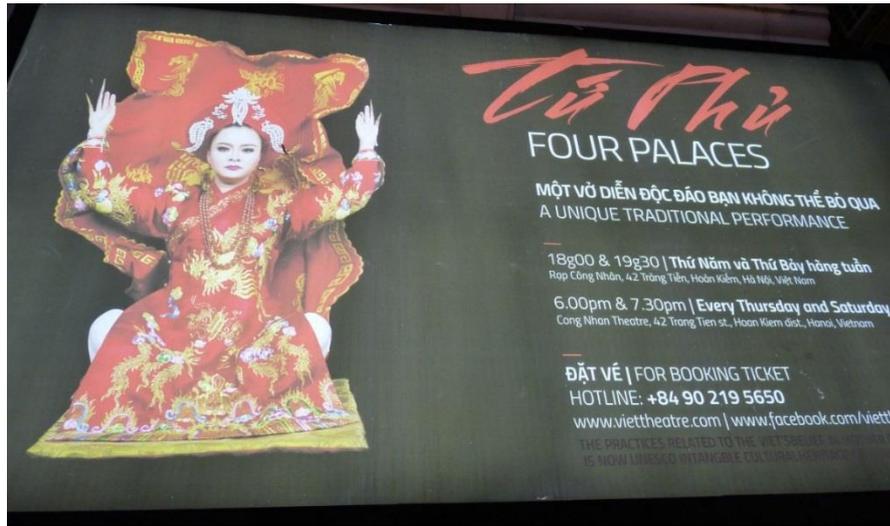
工廠裡當然也有經營店鋪，賣些絲綢、衣服、絲巾、布包和身上使用的一些配件等等，讓觀光客可以順便帶些紀念品回去。

另外，工廠前的空地上，擺放一些小型織布機作為裝飾，上頭的絲線色彩斑斕，引人注目，非常可愛，應是供體驗活動使用，讓參與者能夠嘗試使用古式織布機，甚至做出一些小型的成品。



- 47 絲綢村某店面櫥窗陳設
- 48 一排排蠶蛹
- 49 大型的古式織布機
- 50 體驗活動使用的小型織布機
- 51 運轉中的織布機
- 52 介紹萬福絲綢的照片

(十) 四府民間傳統戲劇



河內大劇院附近有間小型表演廳，演出一齣定目劇名為「Four Palaces」，譯成四府，是一部以北越民間傳統的信仰崇拜儀式為主題，結合越南的舞蹈與音樂而成的戲劇。

主要的表演者有三位，一位是巫覡，另兩位是在旁協助的助手，整齣劇從巫覡更衣開始，藉由穿著不同的服飾，召喚不同神靈的附身，接著，融合音樂、道具，再利用舞蹈與肢體來表現神靈不同的性格、特質，藉此講述北越民間傳統信仰的特色。

巫覡所穿著的衣服大多非常亮麗鮮豔，穿戴的飾品也是光彩奪目，從北越民間傳統信仰中，可以發現越南熱情奔放的一面。

可能因為表演主題為宗教信仰儀式，雖然與水上木偶戲同為定目劇，同為假日場次，但是觀眾人數差距頗大。



⁵³ 劇院外的陳設

⁵⁴ 與三位主要演員的合照

(十一) 磨漆畫 Son mài 畫廊及示範工場



在越南傳統工藝藝術中，磨漆畫占有重要地位，是最著名的藝術輸出品之一，甚至有人稱之為越南國寶，導覽翻譯褚先生特別推薦我們前往瞭解。

磨漆畫的製作過程極需耐心又耗時費工，從漆樹取漆、選板材，經過逐次淋水打磨的功夫，或是運用蛋殼、貝殼及各種材料的天然色彩來製畫，都是一項項不容易的工序。

現場展示就能明確感受到，畫廊裡的任何一件漆畫作品，其製成都是如此耗日費時，讓參觀者更能理解和感受這項越南的特色藝術，也能同理畫廊裡陳列的漆器作品為何價格不菲了。



⁵⁵ 漆畫的各種類型

⁵⁶ 加入蛋殼製成的漆畫半成品

(十二) CRAFT LINK 工藝文創商店



走在國家美術館前往文廟正門的 Văn Miếu 路上，有兩間亮綠色外牆的商店非常搶眼，店名中「CRAFT LINK」的標誌吸引了我們，其中一家櫥窗擺設兼具藝術感及越南特色文化的商品，更讓我們眼睛為之一亮。CRAFT LINK 是一個扶持越南傳統工藝的非營利組織，協助工藝匠師行銷作品，提昇他們的生活，並持續推廣及活化傳統工藝。

Văn Miếu 路上相隔不遠的兩家店面，陳列不同的工藝型態商品。一間以販賣織品布作為主，另一間則以各式工藝品為要，但同樣都是融合越南在地特色與傳統元素，與現代簡潔的藝術風格毫不相悖，足以吸引見慣時尚的歐美人士與觀光旅客。

此外，從一些小地方可以看出 CRAFT LINK 這個組織在推廣越南特色工藝與在地設計品牌的企圖心，像是店內櫃位依不同的設計師擺放，並有越文及英文簡介供人索取，藉著商品陳設分類來強化織品風格，這些織品都採用越南少數民族的傳統編織方法，呈現多樣的風格美感，經營得頗具特色。

另一間工藝品店的店面不大，陳列了漆器、竹編、藤編用品、飾品、水上木偶、大型風箏...等等，幾乎囊括了各式越南工藝，價格從高昂到平價都有。CRAFT LINK 推廣越南工藝文化實有獨到的經營策略，後來我們發現越南民族學博物館的紀念品商店也是委其經營。



參、參訪心得

一、文化藝術成為旅遊亮點

越南為共產主義兼具市場經濟國家，尤其是首都河內市，近年經濟快速發展，市區周邊有許多超高大樓正在興建，不過，對於文化藝術的保存與發揚不落人後，也進一步發展為觀光資源。

例如將歷史建築打造為國家美術館，或是以民族學博物館呈現多民族文化的精采豐富；又如古蹟建築文廟、昇龍皇城都有辦理書法、版印、彩繪等藝術體驗活動，有些是配合年節，有些是針對外籍旅客；在地產業聚落－傳統工藝陶瓷村、絲綢村亦提供陶土拉坯、素坯上色或簡易織布的體驗。表演藝術部份，指標性的河內大劇院節目以西方或現代表演藝術為主，市區內則有定日劇的小劇場蓬勃發展，演出水上木偶劇、四府民間傳統戲劇或雜耍喜劇，成為觀光旅客可以嘗試的新項目。

二、各美其美

本館辦理文化部社區營造三期及村落文化發展計畫主軸業務－「新住民文化培力暨國際藝術巡迴展演計畫」（105-110年），目前已經進入第3年，承辦人員藉「越南文化藝術探源計畫」實地走訪新住民母國，對照本計畫以藝術文化作為管道與媒介，提升大眾對於東南亞文化藝術的認識與尊重，提供新住民擴散其母國文化，增進新二代對母國文化的認知，以及臺灣民眾共同參與的機會之目標是正確方向。

社會學家費孝通曾為多元文化歸納十六字箴言「各美其美，美人之美，美美與共，天下大同。」不僅發現自身文化的美好，也能欣賞他人文化之美，多元並存、和諧發展，正是人類文明所以能夠不斷進步的根本原因！

肆、建議事項

一、借鏡多元形式呈現展覽，吸引民眾參與

本次參訪之各文化場館，其空間配置、動線安排、展品陳設各有特色，可供策展人員借鏡。例如河內國家美術館其中一項特展的書面簡介資料，置放於展室的長條座椅上，雖顯得平易親近，卻因為觀眾翻閱而顯雜亂。

民族學博物館則有不少值得借鏡，無論是在建物本體，或是在展品陳設都有其獨到之處，室外展區更是讓人大開眼界，可以讓民眾入內參觀、實際觸碰，甚至在內悠閒乘涼，頗有深入少數民族生活之感，用實地體驗方式讓人印象深刻，也因此吸引許多家庭觀眾前往。

本館辦理「新住民文化培力暨國際藝術巡迴展演計畫」106年節慶燈火主題展演時，即秉持此原則，獲得不少迴響。因此，建議各單位策劃相關文化主題性展覽時，多以體驗、互動、遊戲等多元方式呈現展覽內涵，與民眾有更多的連結，才能引發興趣並讓觀眾留下深刻記憶。

二、找尋適當切入點展現新住民母國文化

推動文化工作時須藉由目標群眾原本就感興趣的議題，加上人性的好奇心，才能引發討論及擴散，進一步讓民眾願意自發性地去理解越南文化及東南亞文化，藉此消除、避免文化歧視與刻板印象。

越南文化由於歷史因素，受到漢文化影響久遠，易有相關應用的題材。例如，北越傳統宗教儀式與臺灣民間信仰儀式都同樣喜愛使用高明度和高彩度的顏色；又如，越南傳統服飾奧黛與中國改良式旗袍的演變與異同、越南早期王朝中龍圖騰的演變，以及越南人的喃字與書法，都有許多可以轉化應用的空間。

就連越南今日的常民生活，也能與臺灣文化有共同語言。像是越南與臺灣同樣殘留殖民文化的影響、同樣有路邊攤文化、同樣有多個少數民族、同樣在全球化的範疇中等，這些都能異中求同，善加利用。

三、引進越南文化實物展品，藉由民間力量增進臺越交流

本館辦理「新住民文化培力暨國際藝術巡迴展演計畫」105-106年文化培力及主演展演時，自印尼、越南、泰國、緬甸、柬埔寨等國，即引進展品實物及邀請藝術工作者蒞臨，經由本次參訪發現，如此做法實有必要性！

日後規劃介紹越南文化藝術時，仍引進越南在地的展品或複製品，讓民眾在臺灣參觀時如入越南之境；同時邀請越南文化藝術工作者前來，傳達器物使用或

藝術作品的看點和重點，將原汁原味的文化藝術呈現給觀眾。再者，以此為契機，提供臺越藝文人士的認識與交流，期能彼此自主發起互動、激起交流火花。

四、持續推動新住民文化培力暨國際藝術巡迴展演計畫

「新住民文化培力暨國際藝術巡迴展演計畫」的目標，在於為民眾搭起文化交流的平臺，藉由文化藝術的認識與體驗，拉近彼此心理距離。從庶民日常生活美學的視野切入，探索不同國家和民族文化異同的美好，無論是新住民深化了解自身傳統，或是臺灣民眾客觀理解，擁抱相異，在同等、尊重、認同之中，開啟「自我」與「他者」的平等對話，體現文化平權的公民社會。

伍、參考資料

- 一、越南民族學博物館中文版簡介摺頁
- 二、越南民族學博物館官網英文版 <http://www.vme.org.vn/home/>
- 三、河內大劇院官網英文版 <http://hanoioperahouse.org.vn/en>
- 四、四府民間傳統戲劇官網英文版 <https://viettheatre.com/en/about-us>
- 五、CRAFT LINK 官網 <http://www.craftlink.com.vn/>
- 六、維基百科 <https://zh.wikipedia.org/wiki/昇龍皇城、河內文廟>